



**PARALLEL TEXTS**



Hannah Stephens

# Quattordici



**B2/C1**

**ITALIANO/ENGLISH**

# Quattordici

Etymology: from Latin *quattuordecim*

Related terms: *quattordicenne*

by Hannah Stephens, aged 14

translated from the original Italian by

Daniel Stephens (daddy)

An Italian-English Parallel Text

Level B2/C1

Cover design: Anya Lauri using resources from Freepik.com

© Imparareonline Ltd. 2019

Imparareonline Ltd. Registered in England, no. 8569282 Tregarth, The Gounce, Perranporth, Cornwall, England TR6 0JW info@imparareonline.co.uk

**Translator's note:** *to keep the line numbering as helpful as possible for those wishing to compare the two languages, and given that the English translation tends to come out shorter than the Italian original, I've occasionally left a blank line, shown with three dots*

...

*like that, which evens things up nicely!*

## Contenuti

Introduzione.....	4
Introduction.....	5
Capitolo 1. Alan Jeal.....	6
Chapter 1. Alan Jeal.....	8
Capitolo 2. L'oroscopo.....	10
Chapter 2. Horoscopes.....	12
Capitolo 3. Debora e Scott.....	14
Chapter 3. Debora and Scott.....	16
Capitolo 4. I cicli circadiani.....	18
Chapter 4. Circadian Cycles.....	20
Capitolo 5. Per chiromanti principianti.....	22
Chapter 5. For Beginner Fortune-Tellers.....	24
Capitolo 6. Ferdinando Carretta.....	26
Chapter 6. Ferdinando Carretta.....	28
Capitolo 7. Oroscopo cinese.....	30
Chapter 7. Chinese Horoscopes.....	32
Capitolo 8. Bronnie Ware.....	34
Chapter 8. Bronnie Ware.....	36

## **Introduzione**

Le vacanze estive in Italia, dove abito e dove abitavo quando avevo quattordici anni, sono davvero lunghe. Tipo, più di tre mesi!	1 2 3
Quell'anno, non avevo abbastanza soldi, e mio padre mi disse che me ne avrebbe dati ancora solo se avessi scritto degli articoli per il suo sito web.	4 5
Così l'ho fatto e ho guadagnato €10 per ogni articolo, ero piuttosto soddisfatta!	6
Non mi ricordo come ho speso quei soldi – dopo tutto sono passati quasi quattro anni.	7 8
Comunque, mio padre non ha mai trovato il tempo di pubblicare gli articoli sul suo sito. O forse se ne è dimenticato.	9 10
Il mio sospetto è che mi avrebbe dato dei soldi in ogni caso, ma preferiva che me li guadagnassi in qualche modo.	11 12
Ora sono all'ultimo anno di liceo, e quindi sono rimasta sorpresa quando daddy mi diceva che aveva fatto pulizia nel suo computer...	13 14

## Introduction

The summer holidays in Italy, where I live and where I lived when I was fourteen, are really long. Like more than three months!	1 2 3
That year, I didn't have enough money, and my dad told me he'd only give me some if I wrote some articles for his website.	4 5
So I did and earnt €10 for each article, which I was quite happy about!	6
I don't remember how I spent that money - after all, nearly four years have passed.	7 8
Anyway, dad never found the time to publish the articles on his website. Or maybe he forgot.	9 10
I guess he would have given me the cash anyway, but preferred me to earn it somehow.	11 12
Now I'm in my final year at high school, so I was suprised when daddy said that he'd tidied up his computer...	13 14

## Capitolo 1. Alan Jeal

Ogni estate vado in vacanza in Inghilterra, per vedere i miei parenti che abitano lì.

Perranporth, la località dove ci rechiamo, è un piccolo paese della Cornovaglia, vicino a Truro.

Il posto è bellissimo. La spiaggia e le scogliere creano un paesaggio molto rilassante, tutto sembra essere calmo.

Per questo sono rimasta molto colpita quando mio nonno mi ha detto che qualcuno aveva trovato un cadavere sulla spiaggia di Perranporth.

Alan Jeal aveva 64 anni quando, il 25 febbraio 2014, viene ritrovato morto sulla spiaggia.

Il corpo viene trovato nudo, con un calzino al piede e l'altro calzino in bocca attorcigliato con delle cuffiette. Si vedono da subito dei segni di annegamento ma non è sicuro che questo sia la causa della morte. Ha delle brutte ferite al torace, alla testa e alle mani.

Quando la polizia locale inizia a investigare sulla sua morte, scopre che il 24 febbraio, cioè il giorno prima, l'uomo è stato avvistato da diverse telecamere a circuito chiuso in alcune località della zona.

A quanto pare non abitava a Perranporth, ma aveva diversi contatti lì risalenti a quando era bambino, e quindi si pensa che fosse sentimentalmente legato al posto.

Più tardi viene trovata una scarpa e una giacca, con un portafoglio al suo interno che contiene dei soldi e una sua foto di quando aveva due anni. La giacca però non è quella che indossava negli avvistamenti delle telecamere.

La sorella e il fratello lo descrivono come una persona molto silenziosa, che non si fa notare. Non aveva molti legami, gli piaceva la sua vita semplice. Dicono anche che ad Alan piacesse giocare online.

La polizia non esclude il suicidio (anche se a mio parere sarebbe molto strano perché chi si metterebbe in bocca un calzino prima di suicidarsi?), l'omicidio e anche l'incidente. 1  
2  
3

Alcune persone dicono che Alan forse era gay, visto che lì vicino c'è una collina per incontri gay. Ma se fosse stato così, davvero Alan avrebbe mantenuto questo segreto per tutta la sua vita? 4  
5  
6

Ci sono moltissime ipotesi su come Alan sia morto, ma nessuno sa niente di certo e il caso rimane aperto. 7  
8

Secondo me ci sono troppe cose che non quadrano, quali sono le vostre ipotesi? 9  
10

## Chapter 1. Alan Jeal

Each summer I go to England on holiday, to see my relatives who live there.

...

Perranporth, the place we go to, is a small village in Cornwall, near Truro.

...

It's a beautiful place. The beach and the cliffs create a really relaxing scene, everything seems peaceful.

So I was taken aback when my grandad told me that someone had found a corpse on Perranporth beach.

Alan Jeal was 64 years old when, on the 25th of February 2014, he was found dead on the beach.

The body was nude when it was found, apart from a sock on one foot - the other was found, twisted up with some headphones, in the corpse's mouth.

Signs of drowning were obvious but it wasn't certain that this was the cause of death. He had serious injuries to the chest, head and hands.

When the local police began investigating the death, it was discovered that on February 24th, the day before, the man had been recorded by CCTV systems in several local pubs.

It seems that he didn't live in Perranporth, but had various contacts there from when he was a child, and it's thought that he had sentimental ties to the place.

Later a shoe was found, then a jacket containing a wallet which had money in it and a photo from when he was two years old. However, it wasn't the jacket he was wearing when he was caught by the cameras.

His sister and brother described him as a very quiet person who didn't attract attention. He didn't have many ties, he liked his life to be simple. They also said that Alan liked gambling online.



The police don't rule out suicide (though in my opinion that would be very odd 1  
because who would put a sock in their mouth before killing themselves?), 2  
murder or even an accident. 3

Some people say that Alan was gay, given that nearby there's a hill where gay 4  
people meet. But if that was the case, would Alan really have kept this secret 5  
his whole life? 6

There are many theories about how Alan died, but no one knows anything for 7  
certain and the case remains open. 8

If you ask me, there are too many things that don't add up. What's your 9  
theory? 10